

考試別：外交領事人員及外交行政人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯文翻譯成中文：（15分）

كثير من عادات الزواج اليوم هي نفسها التي كانت شائعة في الأزمان الغابرة. وعلى سبيل المثال أن العرائس الرومانيات كن يرتدين خمارات الزفاف قبل أكثر من ألفي سنة. لقد أصبحت خمارات الزفاف معروفة في بريطانيا والأمريكتين في أواخر القرن الثامن عشر. كما ترجع عادة تقديم خاتم الزواج إلى قدماء الرومان. وغالبا ما تمثل استدارة خاتم الزواج الخلود والأبدية. ويرمز خاتم الزواج إلى اتحاد الرجل والمرأة إلى الأبد. يعتبر لبس خاتم الزواج في الأصبع المخصص له في اليد اليسرى عادة قديمة أخرى. ولقد اعتقد الناس مرة أن العروق والأعصاب تنطلق مباشرة من هذا الأصبع إلى القلب. وهناك معتقد خرافي آخر يقول إنه يمكن أن يؤكد للعروس حسن الطالع بارتداء شيء قديم أو شيء جديد أو شيء مستعار وشيء أزرق اللون. وهناك معتقد خرافي آخر يقول إنه من سوء طالع العريس والعروس أن يتقابلا قبل المراسم في يوم زفافهما.

二、請用阿拉伯文寫一封信給任一阿拉伯國家的電信公司，請求改善你所居住地區（假設你居住在該國）手機通訊狀況。（25分）

三、請將下則新聞報導摘譯為中文。（15分）

أوباما يسعى لاستصدار قرار دولي ضد المتشددين الأجانب
يرأس الرئيس باراك أوباما في الخامس والعشرين من الشهر الجاري اجتماعا لمجلس الأمن الدولي تنوي الولايات المتحدة خلاله استصدار قرار حول التهديد الذي يشكله المتشددون في سوريا والعراق.
وجاء ذلك بحسب ما أعلنته السفارة الأميركية لدى الأمم المتحدة سامنتا باور التي تتولى بلادها رئاسة المجلس لهذا الشهر.
وأشارت باور للصحافيين في نيويورك الأربعاء إلى ضرورة اشتراك المجتمع الدولي في الحرب ضد تنظيم "الدولة الإسلامية"، مؤكدة أنها "لن تكون فعالة إذا تعاملت معها الولايات المتحدة وحدها مع شركائها الحاليين فقط الذين تقدموا لمجابهة التهديدات."
في سياق متصل، قال نائب الرئيس جو بايدن إن الولايات المتحدة لن تذخر جهدا في ملاحقة عناصر تنظيم "الدولة الإسلامية" إلى "بوابات الجحيم، لتقديمهم إلى العدالة والاقتصاص منهم بعد ذبحهم صحافيا أميركيا ثانيا."
وأوضح بايدن قائلا "نحن متحدون كأمة واحدة، وعندما يقوم أشخاص بإيذاء أميركيين، فإننا لا ننسى. نعتني بأولئك المحزونين، وعندما ينتهي ذلك، سنتعقب المعتدين إلى بوابات الجحيم."
وكان الرئيس أوباما قد صرح الأربعاء بأن الولايات المتحدة تعتزم قتال التنظيم إلى أن تتلاشى قوته في الشرق الأوسط، وبأن واشنطن ستسعى لتنفيذ العدالة في ما يتعلق بقتل الصحافي الأميركي ستيفن سوتلوفوف.

（請接第二頁）

考試別：外交領事人員及外交行政人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

四、請用阿拉伯文寫一篇關於「參觀臺北不要錯過三個景點」的新聞報導。（20分）

乙、測驗題部分：（25分）

代號：5106

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- أخذ الناس اليوم يتبعون _____ فيتناولون طعاما قليلا ويبتعدون عن السكريات والدهون والنشويات .

(A) الحماية

(B) الحمية

(C) الحمى

(D) الحامي

2- ازداد الاهتمام في العقد الأخير بموضوع حماية البيئة من التلوث حيث تتعرض البيئة لمزيد من العبث . ما معنى العقد الأخير في هذه الجملة ؟

(A) الاتفاق الأخير .

(B) التعهد الأخير .

(C) الميل الأخير .

(D) السنوات العشر الأخيرة .

3- بقي يومان على شهر رمضان ، وبعده يأتي شهر شوال . نحن الآن في أي شهر ؟

(A) شوال .

(B) رمضان .

(C) شعبان .

(D) ذو الحجة .

4- أي عبارة من العبارات التالية هي العبارة الأخيرة في الرسالة قبل الإمضاء ؟

(A) صديقي المخلص فلان المحترم .

(B) السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد .

(C) صديقك المخلص فلان .

(D) وتقبلوا بفائق الاحترام والتقدير .

5- إذا كان الكلام من فضة -----

(A) والسكوت من الذهب .

(B) إن السكوت من الذهب .

(C) فالسكوت من الذهب .

(D) للسكوت من الذهب .

（請接第三頁）

考試別：外交領事人員及外交行政人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

第6題至第10題，請依據各題文意，選擇一個最適當的答案

6- العالم لا يحتاج إلى النوابع وحدهم. معنى هذه العبارة :

(A) لا يحتاج العالم إلى النوابع لأنه لا يستفيد منهم.

(B) يمكن لغير النابغين أن ينجحوا في حياتهم.

(C) النجاح مقصور على النابغين دون غيرهم.

(D) أول الطريق خطوة.

7- شارك الناس مشاعرهم وأحاسيسهم. هذه العبارة تعني أن :

(A) تفرح لفرحهم، وتحزن لحزنهم، وتشعر دائما أنك معهم.

(B) تشترك الناس في مكاسبهم.

(C) تفرح لحزنهم وتحزن لفرحهم.

(D) تشترك معهم في أفراحهم وتبتعد عن أحزانهم.

8- أعد العالم الإنجليزي بحثا بعنوان " كلمات عربية في الإنجليزية".

(A) يرى العالم الإنجليزي أن في اللغة الإنجليزية نحو مائة كلمة عربية أساسية.

(B) يتعلق بحث العالم الإنجليزي بالكلمات الإنجليزية الدخيلة على اللغة العربية.

(C) موضوع بحث العالم الإنجليزي حول المفردات العربية الدخيلة على اللغة الإنجليزية.

(D) كتب العالم الإنجليزي بحثا في المرادفات والأضداد العربية.

9- كان الأمين والمأمون يجلسان مع المعلم في تواضع وأدب، وعندما ينتهي الدرس يسرع الولدان إلى حذاء المعلم؛ كل واحد يريد أن يقدم له حذاءه. ثم

عمل الاثنان اتفاقا؛ فيقدم كل منهما واحدا من الحذاءين.

(A) الأمين متواضع والمأمون مؤدب أمام المعلم، ويتنافسان على صناعة حذاء في قاعة الدرس.

(B) يحب كلاهما المعلم، واتفقا على أن يقدم له كل منهما حذاء كهدية بعد انتهاء الدرس.

(C) هما يحبان موضة حذاء المعلم، واتفقا أن يحصل كل منهما على حذاء مثل حذاء المعلم.

(D) اتفقا على أن يقدم كل منهما واحدا من الحذاءين للمعلم بعد انتهاء الدرس احتراما له.

10- من عادات الأعراب الغربية أن الذي كان يفقد طريقه في الصحراء، ويحتاج إلى مساعدة أو ماء ولا يرى نارا أو يسمع صوتا فإنه ينبج مثل الكلاب

فتسمعه الكلاب في البيوت القريبة، فتزد عليه، فيسير ناحية الصوت، وينزل ضيفا على أصحاب البيت.

(A) ينبج العربي مثل الكلاب في الصحراء حتى ترد عليه كلاب البيوت، ويعرف الطريق.

(B) عندما يفقد المسافر طريقه في الصحراء ينبج مثل الكلاب خوفا منها.

(C) العربي إذا فقد طريقه في الصحراء صمت حتى لا تؤذيه الكلاب.

(D) من العادات الغربية في القديم أن ينبج المسافر في الصحراء مثل الكلاب حتى ينجو من الموت.

(請接第四頁)

考試別：外交領事人員及外交行政人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

第 11 題到 15 題為數字用法，請選出數字正確寫法

أفادت الإحصائيات من وزارة المالية التايوانية بأن تعداد السكان في تايوان وصل إلى 23,123,766 نسمة 11 ومساحة تايوان هي 36,962 كيلومترا 12، وتتراوح درجة الحرارة في يناير بين 15 و20 درجة مئوية 13، وفي يوليو بين 25 و30 درجة مئوية، في الوقت الحاضر تقيم 23 دولة 14علاقات دبلوماسية رسمية مع تايوان. وأفادت الإحصائيات أيضا أن مبلغ صادرات تايوان خلال شهر يوليو هذا العام وصل إلى 26 بليوناً و77 مليون دولار أمريكي، والواردات بلغت 24 بليوناً و6 ملايين دولار أمريكي 15 وذلك أقل مما في الشهر المنصرم بحوالي 3%.

-11

- (A) ثلاثة وعشرون مليوناً ومائة وثلاثة وعشرون ألفاً وسبعمائة وست وستون نسمة
- (B) ثلاث وعشرين مليوناً ومائة وثلاث وعشرين ألفاً وسبعمائة وستة وستين نسمة
- (C) ثلاثة وعشرين مليوناً ومائة وثلاثة وعشرين ألفاً وسبعمائة وست وستين نسمة
- (D) ثلاث وعشرون مليوناً ومائة وثلاث وعشرون ألفاً وسبعمائة وستة وستين نسمة

-12

- (A) ستة وثلاثون ألفاً وتسعمائة واثنان وستون كيلومتراً
- (B) ستة وثلاثين ألفاً وتسعمائة واثنين وستين كيلومتراً
- (C) ست وثلاثون ألفاً وتسعمائة واثنين وستون كيلومتراً
- (D) ست وثلاثين ألفاً وتسعمائة واثنان وستين كيلومتراً

-13

- (A) خمسة عشر وعشرون درجة مئوية
- (B) خمس عشرة وعشرون درجة مئوية
- (C) خمسة عشر وعشرين درجة مئوية
- (D) خمس عشرة وعشرين درجة مئوية

-14

- (A) ثلاث وعشرون دولة
- (B) ثلاث وعشرين دولة
- (C) ثلاثة وعشرون دولة
- (D) ثلاثة وعشرين دولة

-15

- (A) أربعة وعشرون بليوناً وستة ملايين دولار أمريكي
- (B) أربعة وعشرين بليوناً وستة ملايين دولار أمريكي
- (C) أربع وعشرين بليوناً وست ملايين دولار أمريكي
- (D) أربع وعشرون بليوناً وستة ملايين دولار أمريكي

考試別：外交領事人員及外交行政人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

請依下文回答第 16 題至第 20 題

كانت أول مدرسة تعلمت فيها أهم دروسي في الحياة بيتي، وقد بنى أبي بيتا مستقلا هو وشقيقه يتكون من دورين غير الأرضي، ففي الدور الأرضي صالة للضيوف وكل دور به ثلاث غرف وتوابعها.

وطابع البيت كان النظافة والبساطة، وأثاث أكثر الحجر حصير فرشت عليه سجادة. وإذا كانت حجرة نوم رأيت في ركن من أركانها فراشا يطوى في الصباح ويبسط في المساء، فلم نكن نستخدم الأسرة؛ وأدوات المطبخ في غاية السذاجة، وهكذا ولو أردنا أن ننتقل لكفتنا عربية كبيرة لنقل الأثاث، أما أكثر ما في البيت وأثمنه، وما يشغل أكبر حيز فيه فالكاتب، الصالة مملوءة خزائن صفت فيها الكتب، وحجرة أبي مملوءة بالكتب، وحجرة في الدور الأول ملئت كذلك بالكتب.

وكان أبي مولعا بالكتب في مختلف العلوم، وقد مكنه عمله مصححا في المطبعة الأميرية أن يقتني كثيرا مما طبع فيها، وكانت هذه المكتبة أكبر متعة لي حين استطعت الاستفادة منها، وقد احتفظت بخيرها واتخذته نواة لمكتبتي التي أعتر بها وأمضي الساعات فيها كل يوم إلى الآن.

وكان بيتنا محكوما بالسلطة الأبوية، فالأب وحده صاحب الأمر والنهي فيه، لا تخرج الأم إلا بإذنه، ولا يغيب الأولاد عن البيت بعد الغروب خوفا من ضربه، ومالية الأسرة كلها في يده يصرف منها ما يشاء كما يشاء، وهو الذي يتحكم حتى في ما نأكل وما لا نأكل، يشعر شعورا قويا بواجبه نحو تعليم أولاده، فهو يعلمهم بنفسه، ويشرف على تعليمهم في مدارسهم سواء في ذلك أبنائه وبناته، ويتعب في ذلك نفسه تعباً شديداً، حتى قد يكون مريضاً فلا يهتم بمرضه ويجرّ نفسه ليلقي علينا درسه.

16- يتألف بيت المؤلف من _____

(A) دورين فقط.

(B) دورين غير الأرضي.

(C) ثلاثة أدوار غير الأرضي.

(D) دور سفلي ودور علوي.

17- اشترك أبو المؤلف في بناء البيت مع _____

(A) أخيه.

(B) أبنائه وبناته.

(C) صديقه.

(D) ابنه.

18- كانت مكتبة المؤلف _____

(A) مهمة بالنسبة له لأنها ملأت البيت.

(B) محكومة بالسلطة الأبوية.

(C) أكبر متعة له حين استطاع الاستفادة منها.

(D) أكبر عون له على تعليم أبنائه.

19- توضع الحشيات والمخدات في ركن من الغرفة _____

(A) لأن عدد أفراد الأسرة كبير.

(B) لأنهم لم يكونوا يستعملون الأسرة.

(C) لأن الغرفة مليئة بالأثاث.

(D) لأن الغرفة مليئة بالكتب.

20- يتميز بيت المؤلف _____

(A) بقلة أفراد الأسرة.

(B) بكثرة الأثاث.

(C) بكثرة الأسرة.

(D) بالبساطة والنظافة.